

Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης, την οποία υπέβαλε το Korkein hallinto-oikeus (Φινλανδία) στις 23 Δεκεμβρίου 2010 — Insinööritoimisto InsTiimi Oy

(Υπόθεση C-615/10)

(2011/C 72/23)

Γλώσσα διαδικασίας: η φινλανδική

Αιτούν δικαστήριο

Korkein hallinto-oikeus (Φινλανδία)

Διάδικοι στην υπόθεση της κύριας δίκης

Ανααιρεσείουσα: Insinööritoimisto InsTiimi Oy

Έτερος διάδικος: Ruolustusvoimat (φινλανδικές ένοπλες δυνάμεις)

Προδικαστικό ερώτημα

Έχει εφαρμογή το άρθρο 10 της οδηγίας 2004/18/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών, λαμβανομένου υπόψη του άρθρου 346, παράγραφος 1, στοιχείο β', καθώς και του πίνακα όπλων, πυρομαχικών και πολεμικού υλικού, που έγινε δεκτός με απόφαση του Συμβουλίου της 15ης Απριλίου 1958, στην αγορά υλικού εμπιπτοντος στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας, όταν κατά την άποψη της αναθέτουσας αρχής το υλικό αυτό προορίζεται μεν ειδικά για στρατιωτική χρήση, αλλά αυτό έχει επίσης κατά κύριο λόγο παρόμοιες μη στρατιωτικές τεχνικές εφαρμογές;

Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής απόφασης την οποία υπέβαλε το Haparanda tingsrätt (Σουηδία) στις 27 Δεκεμβρίου 2010 — Åklagaren κατά Hans Åkerberg Fransson

(Υπόθεση C-617/10)

(2011/C 72/24)

Γλώσσα διαδικασίας: η σουηδική

Αιτούν δικαστήριο

Haparanda tingsrätt (Σουηδία).

Διάδικοι στην υπόθεση της κύριας δίκης

Κατηγορούσα αρχή: Åklagaren.

Κατηγορούμενος: Hans Åkerberg Fransson.

Προδικαστικά ερωτήματα

1) Κατά το σουηδικό δίκαιο, η δυνατότητα εθνικού δικαστηρίου να μην εφαρμόζει εθνικές διατάξεις για τις οποίες υπάρχουν

ότι παραβιάζουν την αρχή ne bis in idem του άρθρου 4 του πρόσθετου πρωτοκόλλου αριθ. 7 της Ευρωπαϊκής Συμβάσεως, της 4ης Νοεμβρίου 1950, για την Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών (ΕΣΔΑ), και συνεπώς υπόνοια ότι παραβαίνουν επίσης το άρθρο 50 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 7ης Δεκεμβρίου 2000 (στο εξής: Χάρτης ΕΕ), εξαρτάται από την ύπαρξη σαφούς περί τούτου ενδείξεως στην ΕΣΔΑ ή στη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Είναι μια τέτοια προϋπόθεση της εθνικής νομοθεσίας για τη μη εφαρμογή εθνικών διατάξεων σύμφωνη προς το δίκαιο της Ένωσης, και ειδικότερα προς τις γενικές αρχές του, μεταξύ άλλων της υπεροχής και του άμεσου αποτελέσματος του δικαίου της Ένωσης;

2) Εμπίπτει το παραδεκτό της ποινικής δίωξης για φορολογικό αδίκημα στην αρχή ne bis in idem του άρθρου 4 του πρόσθετου πρωτοκόλλου αριθ. 7 της ΕΣΔΑ και του άρθρου 50 του Χάρτη ΕΕ, όταν συγκεκριμένη χρηματική κύρωση (επιβολή προσαύξεσης φόρου) έχει προηγουμένως επιβληθεί στον κατηγορούμενο στο πλαίσιο διοικητικής διαδικασίας για την ίδια πράξη παροχής ψευδών στοιχείων;

3) Επηρεάζεται η απάντηση στο δεύτερο ερώτημα από το γεγονός ότι πρέπει να υπάρχει συντονισμός των εν λόγω κυρώσεων κατά τρόπον ώστε τα ποινικά δικαστήρια να δύνανται να μειώσουν την ποινή στο πλαίσιο της ποινικής δίκης, για τον λόγο ότι έχει επιβληθεί επίσης προσαύξηση φόρου λόγω της ίδιας πράξης παροχής ψευδών στοιχείων;

4) Υπό ορισμένες συνθήκες, μπορεί να επιτρέπεται, εντός του πεδίου εφαρμογής της αρχής ne bis in idem που μνημονεύθηκε στο δεύτερο ερώτημα, να αποφασισθεί η επιβολή πρόσθετων κυρώσεων στο πλαίσιο νέας διαδικασίας που αφορά την ίδια πράξη, η οποία έχει εξεταστεί και έχει οδηγήσει σε απόφαση περί επιβολής κυρώσεων στον αυτουργό. Αν στο δεύτερο ερώτημα δοθεί καταφατική απάντηση, πληρούνται οι βάσει της αρχής ne bis in idem προϋποθέσεις για την επιβολή πλειόνων κυρώσεων σε χωριστές διαδικασίες, όταν κατά τη μεταγενέστερη διαδικασία διενεργείται νέα και αυτοτελής σε σχέση με την προγενέστερη διαδικασία εξέταση των πραγματικών περιστάσεων της υποθέσεως;

5) Το σουηδικό σύστημα της επιβολής προσαύξεσης φόρου και της εξέτασης της ποινικής ευθύνης για φορολογικό αδίκημα σε χωριστές διαδικασίες αιτιολογείται από μια σειρά από λόγους γενικού συμφέροντος, οι οποίοι περιγράφονται λεπτομερέστερα στη συνέχεια. Αν στο δεύτερο ερώτημα δοθεί καταφατική απάντηση, είναι ένα σύστημα όπως το σουηδικό σύμφωνο προς την αρχή ne bis in idem, σε περίπτωση που θα ήταν δυνατόν να θεωρηθεί ένα σύστημα το οποίο δεν θα εμπίπτει στην αρχή ne bis in idem, χωρίς να είναι αναγκαίο να αποκλειστεί ούτε η επιβολή προσαύξεσης φόρου ούτε η καταδίκη για φορολογικό αδίκημα, με μεταφορά, στις περιπτώσεις που στοιχειοθετείται η ευθύνη για φορολογικό αδίκημα, της αρμοδιότητας επιβολής

προσαύξησης φόρου από τη Skatteverket, καθώς και, κατά περίπτωση, από τα διοικητικά δικαστήρια, στα ποινικά δικαστήρια, συνδέοντάς τη με την εξέταση της κατηγορίας για φορολογικό αδίκημα;

Αίτηση για έκδοση προδικαστικής αποφάσεως την οποία υπέβαλε το Augstākās tiesas Senāts (Δημοκρατία της Λετονίας) στις 29 Δεκεμβρίου 2010 — Trade Agency Ltd κατά Seramico Investments Ltd

(Υπόθεση C-619/10)

(2011/C 72/25)

Γλώσσα διαδικασίας: η λετονική

Αιτούν δικαστήριο

Augstākās tiesas Senāts

Διάδικοι της κύριας δίκης

Αναιρεσείουσα: Trade Agency Ltd.

Αναιρεσίβλητη: Seramico Investments Ltd.

Προδικαστικά ερωτήματα

- 1) Όταν σε απόφαση αλλοδαπού δικαστηρίου επισυνάπτεται η προβλεπόμενη στο άρθρο 54 του κανονισμού 44/2001 βεβαίωση, αλλά, παρ' όλ' αυτά, ο εναγόμενος αμφισβητεί ότι η ασκηθείσα αγωγή του κοινοποιήθηκε στο κράτος προελεύσεως της αποφάσεως, στο πλαίσιο της εξετάσεως του λόγου μη αναγνώρισεως της αποφάσεως, που προβλέπεται στο άρθρο 34, παράγραφος 2, του κανονισμού 44/2001⁽¹⁾, είναι το δικαστήριο του κράτους εκτελέσεως αρμόδιο για να ελέγξει τη συμφωνία μεταξύ των πληροφοριών που περιλαμβάνει η βεβαίωση αυτή και των αποδεικτικών στοιχείων; Συνάδει τόσο ευρεία αρμοδιότητα του δικαστηρίου του κράτους εκτελέσεως με την αρχή της αμοιβαίας εμπιστοσύνης στην απονομή της δικαιοσύνης, την οποία καθιερώνει η δέκατη έκτη και η δέκατη έβδομη αιτιολογική σκέψη του κανονισμού 44/2001;
- 2) Συνάδει με το άρθρο 47 του χάρτη και δεν παραβιάζει το δικαίωμα του εναγομένου για δίκαιη δίκη, το οποίο θεσπίζεται με το άρθρο αυτό, ερήμην εκδοθείσα απόφαση, η οποία έκρινε επί της ουσίας μια διαφορά, χωρίς να εξετάσει το αντικείμενο ή τη βάση της αγωγής, ούτε επιχειρήματα σχετικά με τη βασιμότητα της ουσίας της αγωγής;

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) 44/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2000, για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (ΕΕ L 12, σ. 1).

Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε το Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen (Σουηδία) στις 27 Δεκεμβρίου 2010 — Migrationsverket κατά Nurije Kastrati, Valdrina Kastrati, Valdrin Kastrati

(Υπόθεση C-620/10)

(2011/C 72/26)

Γλώσσα διαδικασίας: η σουηδική

Αιτούν δικαστήριο

Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen

Διάδικοι στην υπόθεση της κύριας δίκης

Εφεσείων: Migrationsverket

Εφεσίβλητοι: Nurije Kastrati, Valdrina Kastrati, Valdrin Kastrati

Προδικαστικά ερωτήματα

- 1) Λαμβανομένων υπόψη των ρυθμίσεων του άρθρου 5, παράγραφος 2, του κανονισμού 343/2003⁽¹⁾ και/ή της μη υπάρξεως άλλων διατάξεων στον κανονισμό οι οποίες να προβλέπουν ότι παύει πλέον ένα κράτος μέλος να είναι υπεύθυνο για την εξέταση αιτήσεως ασύλου, εκτός από τα άρθρα 4, παράγραφος 5, δεύτερο εδάφιο, 16, παράγραφος 3, και 16, παράγραφος 4, έχει ο κανονισμός αυτός την έννοια ότι η ανάκληση αιτήσεως ασύλου δεν επηρεάζει τη δυνατότητα εφαρμογής του κανονισμού;
- 2) Έχει σημασία, για την απάντηση στο ανωτέρω ερώτημα, σε ποιο στάδιο ανακαλείται η αίτηση ασύλου;

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) 343/2003 του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 2003, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας (ΕΕ L 50, σ. 1).

Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε το Administrativen sad Varna (Βουλγαρία) στις 29 Δεκεμβρίου 2010 — ADSITS «Balkan and Sea properties» κατά Direktor na Direktsia «Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto» — Varna

(Υπόθεση C-621/10)

(2011/C 72/27)

Γλώσσα διαδικασίας: η βουλγαρική

Αιτούν δικαστήριο

Administrativen sad Varna